

Zeugnisbewertung für Hochschulabschlüsse aus dem Kosovo: Checkliste

Für diese Abschlüsse können Sie eine Zeugnisbewertung beantragen

Hochschulabschlüsse, z. B.

- Bachelor
- Master
- i diplomuar
- Doktor

Nur wenn Ihr Studiengang und Ihre Hochschule zum Zeitpunkt Ihres Abschlusses akkreditiert waren, kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen.

Informationen dazu finden Sie hier: akreditimi.rks-gov.net

Für Abschlüsse der staatlichen Universität Prishtina gilt: Studiengänge ab 2009/10 müssen zum Zeitpunkt Ihres Abschlusses akkreditiert gewesen sein.

Für diese Abschlüsse stellt die ZAB keine Zeugnisbewertung aus

- Diplomë për kryerjen e shkollës së mesme profesionale / diploma o završetku srednje stručne škole
- Çertifikatë për kryerjen e arsimit dhe aftësimit profesional
- Abschlüsse von Studiengängen, die im „Kosovarischen Klassifikationsrahmen (KEK)“ auf KEK 5 eingestuft sind
Diese beruflichen Abschlüsse gehören in Kosovo nicht zum Hochschulbereich.
- Abschlüsse privater Kollegs vor dem 01.10.2009
Für diese Abschlüsse liegt keine Akkreditierung vor.

Diese Abschlüsse entsprechen nicht der Bachelor-Ebene in Deutschland

Für die folgenden Abschlüsse kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen, die Bewertung liegt aber unterhalb der Bachelor-Ebene in Deutschland. Die Abschlüsse entsprechen einem deutschen Abschluss auf Berufsfachschulebene.

- Abschlüsse des ehemaligen jugoslawischen Hochschulsystems mit einer Regelstudiendauer von 2 bzw. 2,5 Jahren (Shkolla e lartë / viša škola: Diplomë e kualifikimit të lartë, Diploma o stečenom višem obrazovanju, ...)

Dokumente für den Antrag

Reichen Sie die Dokumente als Kopien ein. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original.

Reichen Sie nur dann Übersetzungen ein, wenn es in der Checkliste angegeben ist.

Antragsformular	
<input type="radio"/>	<p>Antragsformular für die Zeugnisbewertung mit Ihrer Unterschrift im Original</p> <p>Wenn Sie mehrere Abschlüsse bewerten lassen möchten, füllen Sie für jeden Hochschulabschluss ein eigenes Antragsformular aus und beantragen für jeden Abschluss eine Zeugnisbewertung.</p>

Zu bewertender Hochschulabschluss	
<input type="radio"/>	<p>Abschlussurkunde (Diplomë) in albanischer oder serbischer Sprache</p>
<input type="radio"/>	<p>Übersetzung der Abschlussurkunde ins Deutsche <u>oder</u> Abschlussurkunde auf Englisch <u>falls</u> die Abschlussurkunde von der Hochschule auch auf Englisch ausgestellt wurde</p>

○	<p>Fächer- und Notenübersicht über das gesamte Studium (Pasqyrë e notave) in albanischer oder serbischer Sprache</p> <p><u>oder</u></p> <p>Diploma Supplement (Shtojca e diplomës / Dodatak diplomi) in albanischer oder serbischer Sprache</p>
○	<p>Übersetzung der Fächer- und Notenübersicht / des Diploma Supplements ins Deutsche</p> <p><u>oder</u></p> <p>Fächer- und Notenübersicht / Diploma Supplement auf Englisch <u>falls</u> die Fächer- und Notenübersicht / das Diploma Supplement von der Hochschule auch auf Englisch ausgestellt wurde</p>
○	<p>Bescheinigung der Hochschule über die Studienform (Mënyra e studimit: l/e rregullt / redovni, me korrespondencë / vanredni) in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> die Studienform <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist</p>
○	<p>Bescheinigung der Hochschule über Ihre Abschlussarbeit in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Sie eine Abschlussarbeit (Punim diplome) geschrieben haben, die <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist</p>
○	<p>Nachweis über angerechnete Leistungen in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Ihnen für Ihr Studium Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung</p> <p>Beispiel: Reichen Sie bei einem Hochschulwechsel die Fächer- und Notenübersicht der vorherigen Hochschule ebenfalls ein.</p>

Vorherige Hochschulabschlüsse

	<p>Beispiel: Wenn Sie einen Masterabschluss bewerten lassen möchten, reichen Sie die folgenden Dokumente für Ihren Bachelorabschluss ebenfalls ein.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Abschlussurkunde in Originalsprache <u>und</u></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Fächer- und Notenübersicht <u>oder</u> Diploma Supplement in Originalsprache <u>falls</u> Sie vorhergehende Hochschulabschlüsse besitzen</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Bescheinigung der Hochschule über die Studienform (z. B. Vollzeitstudium, Teilzeitstudium, Fernstudium) in Originalsprache <u>falls</u> die Studienform für Ihre vorhergehenden Studien <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Bescheinigung der Hochschule über Ihre Abschlussarbeit in Originalsprache <u>falls</u> Sie eine Abschlussarbeit geschrieben haben, die <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Nachweis über angerechnete Leistungen in Originalsprache <u>falls</u> Ihnen für vorhergehende Studien Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung</p>

Schulabschluss

<input type="checkbox"/>	<p>Schulabschlusszeugnis in Originalsprache <u>falls</u> Sie ein traditionelles Kurzstudium bewerten lassen möchten</p>
--------------------------	---

Weitere Dokumente	
<input type="radio"/>	<p>Ausweisdokument Pass oder Personalausweis</p>
<input type="radio"/>	<p>Nachweis der Namensänderung (z. B. Heiratsurkunde) in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> sich Ihr Name geändert hat</p>
<input type="radio"/>	<p>Flüchtlingsausweis oder Asylbescheid</p> <p><u>falls</u> Sie anerkannte/r Geflüchtete/r oder Asylbewerber/in sind und <u>nicht</u> damit einverstanden sind, dass die ZAB für eine Echtheitsüberprüfung Ihrer Dokumente Informationen bei den zuständigen Institutionen einholt</p>
<input type="radio"/>	<p>Arbeitsvertrag <u>oder</u> schriftliche Arbeitsplatzzusage von der neuen Arbeitsstelle in Deutschland</p> <p><u>falls</u> Sie die Zeugnisbewertung für einen Antrag auf Blue Card benötigen</p>

Weitere Informationen

Zusätzliche Dokumente

Falls wir für die Bewertung Ihres Hochschulabschlusses zusätzliche Dokumente oder Informationen benötigen, kontaktieren wir Sie per E-Mail. Bitte überprüfen Sie regelmäßig Ihr E-Mail-Postfach.

Wir behalten uns vor, im Bedarfsfall Originale Ihrer Dokumente anzufordern.

Kopien

Schicken Sie uns Ihre Dokumente als Kopien, die Sie selbst anfertigen können. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original. Reichen Sie abgesehen davon keine Originale ein, außer Sie werden dazu aufgefordert. Für unaufgefordert eingereichte Originaldokumente übernehmen wir keine Haftung.

Achten Sie auf Lesbarkeit und Vollständigkeit der Kopien.

Verzichten Sie bitte auf Mappen oder Plastikhüllen.

Übersetzungen

Schicken Sie uns nur dann Übersetzungen, wenn es in der Checkliste angegeben ist.

Die Zeugnisbewertung erfolgt auf der Grundlage der originalsprachigen Dokumente, auch wenn zusätzlich Übersetzungen angefragt werden. Reichen Sie daher keine Übersetzung ohne das originalsprachige Dokument ein.

Übersetzungen können in Deutschland oder im Ausland erstellt werden. Die Übersetzerin oder der Übersetzer muss für die jeweilige Sprache beeidigt oder öffentlich bestellt bzw. ermächtigt sein. In der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank der Landesjustizverwaltungen finden Sie Übersetzerinnen und Übersetzer in Deutschland.

Wir freuen uns auf Ihren Antrag.

Bei Fragen besuchen Sie die Website der ZAB oder wenden Sie sich an unser Team für Auskunft und Beratung.